



## FICHE DE COMMANDE

**QUEBEC – OCTOBRE 2006**

### Documents disponibles – octobre 2006

Le Service d'exportation agroalimentaire d'Agriculture et Agroalimentaire Canada vise notamment à permettre aux entreprises canadiennes d'obtenir facilement de l'information commerciale internationale pour se tenir au courant des possibilités d'exportation. La première page sert de bon de commande du bulletin SEA. Les autres pages présentent un résumé des documents disponibles, un calendrier des événements et de l'information générale. Ces documents vous sont offerts sans frais. **Veillez noter que certains hyperliens ne sont accessibles qu'avec un mot de passe et un identificateur d'utilisateur. L'inscription pour avoir accès aux documents est sans frais. Vous pouvez vous inscrire à l'adresse suivante : [http://www2.agr.gc.ca/password/password/input\\_f.asp](http://www2.agr.gc.ca/password/password/input_f.asp)**

- Cochez ici si vous recevez le bulletin SEA par télécopieur et que vous désirez le recevoir à l'adresse courriel indiquée ci bas.**
- Veuillez retirer mon nom de la liste de distribution.

### Bon de commande – octobre 2006

Veillez indiquer les documents que vous désirez recevoir sur le présent bon de commande et le faire parvenir par télécopieur à **Diane Chamard**, Agriculture et Agroalimentaire Canada au **514-496-3966**. Pour plus de renseignements avant de commander, veuillez composer le 514-283-3815 poste 530 ou 528.

- |                                                                                                                         |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> <b>1. Alimentation et santé au Japon</b>                                                       | <input type="checkbox"/> <b>5. Hong Kong – Exporter Guide 2005</b>                                          |
| <input type="checkbox"/> <b>1.1</b> <input type="checkbox"/> <b>1.2</b> <input type="checkbox"/> <b>1.3</b>             | <input type="checkbox"/> <b>6. Marché de la Russie – Produits de la mer</b>                                 |
| <input type="checkbox"/> <b>2. Le marché de la viande de boucherie, de la volaille et des abats en Thaïlande</b>        | <input type="checkbox"/> <b>7. United Kingdom – Exporter Guide 2006</b>                                     |
| <input type="checkbox"/> <b>3. Le marché du porc, des abats de porc et de la viande de porc transformée à Singapour</b> | <input type="checkbox"/> <b>8. Nouvelles agroalimentaires de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse</b> |
| <input type="checkbox"/> <b>4. Agroalimentaire – Rapport sur le passé, le présent et l'avenir – Nouvelle-Zélande</b>    | <input type="checkbox"/> <b>9. Normes nationales pour les produits biologiques</b>                          |
|                                                                                                                         | <input type="checkbox"/> <b>10. Guide – Services aux entreprises du Québec</b>                              |

Nom : \_\_\_\_\_ Entreprise : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_ URL : \_\_\_\_\_

A moins d'indication contraire, tous les documents sont disponibles dans les deux langues officielles. Prière de préciser dans quelle langue vous désirez recevoir vos documents.

\_\_\_\_\_ anglais      \_\_\_\_\_ français      \_\_\_\_\_ dans les deux langues

Nous nous sommes efforcés de présenter une information exacte, mais Agriculture et Agroalimentaire Canada n'assume aucune responsabilité quant à l'exactitude et à la fiabilité de l'information contenue dans ces rapports ni quant à toute décision prise à partir de celle-ci.

### **Asie – Asie Pacifique**

#### **1. Alimentation et santé au Japon (français et anglais)**

Source : *Agriculture et Agroalimentaire Canada, juin 2006*

Documents d'information sur le marché japonais.

► **1.1 Habitudes alimentaires, modes de vie et effets sur les tendances, (5 p.)**

[http://sea.agr.ca/asia/4231\\_f.htm](http://sea.agr.ca/asia/4231_f.htm)

► **1.2 Direction de l'évaluation et de l'analyse des marchés, (3 p.)**

[http://sea.agr.ca/asia/4230\\_f.htm](http://sea.agr.ca/asia/4230_f.htm)

► **1.3 Développement de nouveaux produits, (3 p.)**

[http://sea.agr.ca/asia/4229\\_f.htm](http://sea.agr.ca/asia/4229_f.htm)

#### **2. Le marché de la viande de boucherie, de la volaille et des abats en Thaïlande - Aperçu à l'intention des exportateurs canadiens (français et anglais)**

Source : *Agriculture et Agroalimentaire Canada, mise à jour en juillet 2006, 34 p.*

Le présent rapport a pour objet de fournir aux exportateurs canadiens des renseignements d'actualité sur le marché, la consommation, les importations thaïlandaises, les principales caractéristiques de la demande d'importation, la concurrence, le cadre politique et réglementaire actuel de la Thaïlande ainsi que les débouchés commerciaux concernant de viande de boucherie et de volaille, et plus particulièrement du porc de production nationale.

[http://sea.agr.ca/asean\\_pw/4165\\_f.htm](http://sea.agr.ca/asean_pw/4165_f.htm)

#### **3. Le marché du porc, des abats de porc et de la viande de porc transformée à Singapour (français et anglais)**

Source : *Agriculture et Agroalimentaire Canada, mise à jour en juillet 2006, 25 p.*

Le présent rapport vise à informer les exportateurs de viande des derniers développements concernant : l'état actuel du marché d'importation du porc et des abats de porc, y compris les produits frais, réfrigérés, congelés, séchés, fumés ou salés à Singapour; le contexte de la concurrence qui s'est exercée sur ce marché au cours des cinq dernières années ainsi que les débouchés les plus lucratifs qui s'offrent aux exportateurs canadiens.

[http://sea.agr.ca/asean\\_pw/4176\\_f.htm](http://sea.agr.ca/asean_pw/4176_f.htm)

#### **4. Agroalimentaire – Rapport sur le passé, le présent et l'avenir – Nouvelle-Zélande (français et anglais)**

Source : *Agriculture et Agroalimentaire Canada, août 2006, 12 p.*

Fort d'une part de marché de près de 3 p. 100, le Canada est le cinquième fournisseur de produits agroalimentaires de la Nouvelle-Zélande. En 2005, les échanges agricoles canado-néozélandais se sont chiffrés à 440,9 millions de dollars; tandis que la Nouvelle-Zélande importait pour 46 millions de dollars de produits agricoles canadiens, le Canada importait pour 395 millions de dollars de produits agricoles de Nouvelle-Zélande. Au haut de la liste des produits canadiens exportés en Nouvelle-Zélande en 2005 figuraient les morceaux de viande de porc, le blé et méteil, les jambons, épaules et leurs morceaux de viande de porc non désossés surgelés, les préparations pour sauces, sauces préparées et condiments et les haricots blancs/type navy secs et écossés. [http://sea.agr.ca/asia/4210\\_f.htm](http://sea.agr.ca/asia/4210_f.htm)

#### **5. Hong Kong – Exporter Guide 2006 (anglais seulement)**

Source: *Foreign Agricultural Service / USDA, Gain Report. octobre 2006, 28 p.*

Bien que ce guide soit conçu à l'intention des exportateurs américains, il demeure tout de même un document de références utiles pour les entreprises agroalimentaires canadiennes intéressées à ce marché. Ce rapport fournit, entre autres, un aperçu du marché, la structure et les tendances pour les secteurs du marché de détail (supermarchés, dépanneurs et marchés traditionnels), du secteur des hôtels, restaurants et institutions ainsi que le secteur de la transformation.

<http://www.fas.usda.gov/gainfiles/200610/146249250.pdf>

## **DOCUMENTS DISPONIBLES : octobre 2006 - (SUITE)**

---

### **Europe**

#### **6. Rapport sur le marché de la Russie – Produits de la mer (français et anglais)**

Source : *Agriculture et Agroalimentaire Canada, 2006, 10 p.*

La diversité des produits du poisson et de la mer dans les marchés de détail de Moscou et de Saint-Pétersbourg correspond aujourd'hui à celle des autres marchés de l'Union européenne. On trouve une vaste gamme de produits dans les marchés locaux, depuis les produits à faible valeur ajoutée ou à valeur ajoutée nulle (du poisson entier congelé ou du poisson étêté et éviscéré) jusqu'aux produits à forte valeur ajoutée (le poisson pané, les bâtonnets de poisson, le surimi).

[http://sea.agr.ca/europe/4214\\_f.htm](http://sea.agr.ca/europe/4214_f.htm)

#### **7. United Kingdom – Exporter Guide 2006 (anglais seulement)**

Source: *Foreign Agricultural Service / USDA, Gain Report. mai 2006, 13 p.*

Bien que ce guide soit conçu à l'intention des exportateurs américains, il demeure tout de même un document de références utiles pour les entreprises agroalimentaires canadiennes intéressées au marché du Royaume-Uni. Ce rapport fournit, entre autres, un aperçu du marché, la structure et les tendances pour les secteurs du marché de détail et du secteur des hôtels, restaurants et institutions. <http://www.fas.usda.gov/gainfiles/200610/146249256.pdf>

#### **8. Nouvelles agroalimentaires de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse (anglais seulement)**

Source : *Consulat Canadien en Allemagne, octobre 2006, 40 p.*

On retrouve dans ce bulletin trimestriel les principales nouvelles et les tendances du marché agroalimentaire en Allemagne, en Autriche et en Suisse ainsi que les occasions d'affaires qui s'offrent aux exportateurs canadiens. Ce rapport dresse un portrait des principaux secteurs du marché tels que : confiseries, produits biologiques, marché du poisson et de la viande, boissons, aliments pour animaux de compagnie et marché de détail et enfin, du Biocarburant. On retrouve également une section concernant le marché de la Suisse et de l'Autriche.

**(Disponible sur demande seulement)**

### **Canada et États-Unis**

#### **9. Normes nationales pour les produits biologiques (français et anglais)**

Source : *Office des normes générales du Canada, septembre 2006, 35 p. et 27 p.*

Le Conseil canadien des normes du Canada a récemment approuvé, en tant que normes nationales du Canada, deux normes de systèmes de production biologiques. Ces normes décrivent les principes concernant l'agriculture biologique qui approuvent les procédures de production et de gestion qui contribuent à la qualité et à la durabilité de l'environnement et assurent le traitement moral du bétail.

► **Systèmes de production biologique – Principes généraux et normes de gestion**

[http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/cgsb/on\\_the\\_net/organic/032\\_0310\\_2006-f.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/cgsb/on_the_net/organic/032_0310_2006-f.pdf)

► **Systèmes de production biologique – Listes des substances permises**

[http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/cgsb/on\\_the\\_net/organic/032\\_0311\\_2006-f.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/cgsb/on_the_net/organic/032_0311_2006-f.pdf)

### **Divers**

#### **10. Guide – Services aux entreprises du Québec (français et anglais)**

Source : *Gouvernement du Canada, Le réseau Entreprises Canada, 2005, 18 p.*

Le présent guide met en lumière certains des programmes et services offerts par le gouvernement du Canada aux petites et moyennes entreprises du Québec. La version en ligne offre de nombreux liens.

[http://entreprisescanada.gc.ca/gol/cbec/site.nsf/fr/goc\\_services\\_to\\_business\\_guides.html](http://entreprisescanada.gc.ca/gol/cbec/site.nsf/fr/goc_services_to_business_guides.html)

## **CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS ET ANNONCES : OCTOBRE 2006**

---

### **Food & Hotel China (FHC) 2006 - 30 novembre au 2 décembre 2006 – Shanghai (Chine)**

FHC est l'un des salons de l'alimentation et de l'hôtellerie les plus importants en Chine, attirant des entreprises des secteurs de l'alimentation, des boissons et de l'hôtellerie de partout dans le monde. À FHC 2006, les visiteurs trouveront quatre salons en un seul : FHC Food and Drink, FHC Retail and Hospitality Equipment, FHC China Export et FHC Special Showcases. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Blair Gowan, Agriculture et Agroalimentaire Canada, par téléphone: (604) 666 7798, par courriel : [gowanb@agr.gc.ca](mailto:gowanb@agr.gc.ca) ou consultez les sites internet suivant: [http://sea.agr.ca/events/4129\\_f.htm](http://sea.agr.ca/events/4129_f.htm) ou <http://www.fhcchina.com>

### **Winter Fancy Food Show (WFFS) - 21 au 23 janvier 2007 – San Francisco (CA)**

Le WFFS de 2007 est l'une des plus importantes expositions annuelles et attire de 19 000 à 32 000 personnes venant du domaine des produits alimentaires de spécialité, des boutiques de cadeaux et des magasins à rayons, des supermarchés, des restaurants, des entreprises de vente par correspondance et d'autres entreprises connexes. Ces personnes viennent voir plus d'un millier d'exposants de partout au monde, présentant plus de 100 000 produits alimentaires de spécialité, à découvrir et à déguster. On prévoit que l'exposition présentera plus de 900 exposants américains et 400 exposants étrangers, et attirera 25 000 acheteurs qualifiés de plus de 87 pays. L'exposition attire des représentants de pratiquement tous les segments des industries de la vente au détail et des services alimentaires. D'autres éléments importants de l'exposition seront abordés et discutés dans les nombreux ateliers et colloques sur les nouveaux produits, les tendances, la distribution et le marketing. Venez vous joindre au pavillon du Canada au Winter Fancy Food Show. Pour obtenir plus d'information, veuillez contacter Denise Gravel Planificateur d'événements, Foires commerciales et missions internationales, AAC, par téléphone: 613-759-7746 par télécopieur : 613-694-2449, courriel : [graveld@agr.gc.ca](mailto:graveld@agr.gc.ca) ou visitez le site internet du SEA: [http://www.ats.agr.gc.ca/events/4213\\_f.htm](http://www.ats.agr.gc.ca/events/4213_f.htm)

### **BioFach 2007 - 15 au 18 février 2007 – Nuremberg (Allemagne)**

Le salon BioFach, qui compte plus de 2 100 exposants et 37 000 visiteurs provenant de 116 pays, est devenu la plus importante foire commerciale d'aliments biologiques et de produits naturels au monde. Les critères stricts d'admission à ce salon ont permis d'assurer un niveau de qualité des produits très élevé. Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) et le consulat canadien à Düsseldorf organisent la participation canadienne à BioFach 2007. Nous vous invitons donc à participer aux activités du pavillon du Canada à l'occasion du plus important salon professionnel international des produits biologiques et naturels. Pour plus de précisions sur le pavillon du Canada, veuillez communiquer avec Brian Bonner, planificateur d'événements, AAC par téléphone: 613-759-7642 par télécopieur 613-694-2449, courriel : [bonnerb@agr.gc.ca](mailto:bonnerb@agr.gc.ca) ou visitez le site internet suivant : <http://www.ats.agr.gc.ca/biofach>

### **Foodex Japan 2007 - 13 au 16 mars 2007 – Tokyo (Japon)**

Présentez vos produits à des milliers d'acheteurs actuels et éventuels issus de l'ensemble du marché asiatique. Plus de 95 000 professionnels de l'alimentation sont attendus à Foodex Japan, la plus importante foire commerciale de la région de l'Asie-Pacifique en matière d'aliments et de boissons. Cette foire de grande envergure réunit plus de 2 200 exposants venant de plus de 70 pays. Le pavillon nouvellement conçu du Canada à la foire de cette année est de nouveau parrainé par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Alice Brisson, planificatrice d'événements, AAC, par téléphone: 613-759-7734, télécopieur: 613-694-2449, courriel: [brissona@agr.gc.ca](mailto:brissona@agr.gc.ca) ou consultez le site internet suivant : [http://sea.agr.ca/events/4030\\_f.htm](http://sea.agr.ca/events/4030_f.htm)

## **CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS ET ANNONCES : OCT. 2006 (SUITE)**

---

### **SIAL Montréal 2007 - 28 au 30 mars 2007 – Montréal (Qc, Canada)**

Si vous recherchez une occasion d'élargir vos marchés, de lancer de nouveaux produits, de rencontrer de nouveaux acheteurs et de présenter vos produits au monde entier, alors ne manquez pas le SIAL Montréal 2007. Il s'agit du plus grand salon nord-américain réservé aux professionnels du domaine de la distribution agroalimentaire. Plus de 15 000 visiteurs/acheteurs et 750 exposants de l'industrie agroalimentaire en provenance de 80 pays sont attendus. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter le site internet de l'événement :

<http://www.sialmontreal.ca/>

### **European Seafood Exposition 2007 - 24 au 26 avril 2007 – Bruxelles (Belgique)**

L'exposition est organisée par Diversified Communications (les organisateurs du Boston Seafood Show et du Western Coast Seafood Show) et elle constitue actuellement le plus important salon de produits de la mer au monde. Chaque année, plus de 92 p. 100 des exposants y retournent, confirmant ainsi que l'ESE est l'outil de vente et de positionnement le plus puissant du secteur. En général, l'ESE présente plus de 1 400 exposants et attire des visiteurs de plus de 100 pays, dont les décideurs et acheteurs qui dominent le secteur des produits de la mer en Europe et dans le monde. On y retrouve notamment des importateurs, des exportateurs et des grossistes; des acheteurs institutionnels, militaires et de chaînes de magasins; des transformateurs de produits à valeur ajoutée et autres. Vous êtes invité à vous joindre au pavillon du Canada. Pour obtenir plus d'information, veuillez contacter Brian Bonner, planificateur d'événements, AAC par téléphone: 613-759-7642 par télécopieur 613-694-2449, courriel : [bonnerb@agr.gc.ca](mailto:bonnerb@agr.gc.ca) ou visitez le site internet du SEA: [http://sea.agr.gc.ca/events/3949\\_f.htm](http://sea.agr.gc.ca/events/3949_f.htm)

### **LE NOUVEAU GOUVERNEMENT DU CANADA LANCE LE PROGRAMME CANADIEN DE TRAÇABILITÉ INTÉGRÉE DONT LA VALEUR S'ÉLÈVE À 1,7 MILLION DE DOLLARS**

le 6 septembre 2006 - L'honorable Chuck Strahl, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé, a annoncé aujourd'hui le lancement du Programme canadien de traçabilité intégrée (PCTI) dont la valeur est de 1,7 million de dollars. Ce nouveau programme accélérera les processus d'élaboration, de mise en œuvre et d'intégration des systèmes de traçabilité à l'échelle de l'industrie canadienne des viandes et de l'élevage. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le PCTI et pour obtenir des formulaires de demande, veuillez consulter le site internet suivant : [www.agr.gc.ca/pcti](http://www.agr.gc.ca/pcti) ou composer le 613-759-7150.

### **LE SITE WEB DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE MARQUE CANADA EST PRÊT ET IL FONCTIONNE**

Le site Web de la promotion de l'image de marque Canada est prêt! Visitez-le. Vous y trouverez un grand nombre d'études de marché sur les consommateurs et les acheteurs des principaux marchés d'exportation du Canada, des suggestions pour le co-marquage, des conseils sur le développement de l'image de marque Canada, des illustrations liées à celle-ci et présentées dans des couleurs et des fichiers particuliers, le Guide de développement et de gestion de l'image de marque Canada pour le secteur de l'alimentation et de l'agriculture et plus encore. Le site Web a été élaboré en collaboration avec l'industrie et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Les recherches montrent que le Canada jouit déjà d'une image positive sur la scène internationale.

L'excellente nouvelle, c'est que l'industrie et le gouvernement ont maintenant de part et d'autre une gamme d'outils stratégiques et de recherche qui leur permet d'utiliser cette solide réputation comme effet de levier pour que l'ensemble du secteur canadien de l'alimentation et de l'agriculture puisse en tirer profit. Une partie du site Web est accessible à tous et une autre partie est protégée par un mot de passe. Pour accéder au site, les membres de l'industrie et ceux qui ne font pas partie du gouvernement fédéral doivent demander une copie de l'entente sur

## **CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS ET ANNONCES : OCT. 2006 (SUITE)**

---

l'utilisation de l'image de marque Canada, la signer et la retourner. (Voir la section du site Web intitulée Qui peut utiliser l'image de marque Canada?) Des mesures ont été prises afin de préserver toute la valeur de l'image de marque Canada, des recherches, des éléments graphiques et des outils qui s'y rapportent. Dites-nous ce que vous en pensez!

[marquecanada@agr.gc.ca](mailto:marquecanada@agr.gc.ca) ou visitez le site : [www.marquecanada.agr.gc.ca](http://www.marquecanada.agr.gc.ca)

### **SYMPOSIUM SUR LES PRATIQUES COMMERCIALES - La porte d'accès à la plus grande économie au monde Europe centrale et Europe de l'Est**

Connaissez-vous le marché lucratif de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est ainsi que leurs maintes cultures? Etes-vous au courant des opportunités qui s'y présentent pour les compagnies Canadiennes? Si vous souhaitez en savoir d'avantage, nous vous suggérons d'ajouter cet événement à votre agenda. C'est avec fierté qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) et ses partenaires vous invitent, **le 21 novembre, 2006**, à assister à une séance de sensibilisation de même qu'à d'autres activités principales.

Au cours du symposium, un conférencier du Centre de Gestion du Canada, un partenaire de Harvard Business School Publishing viendra partager avec les participants ses connaissances spécialisées en matière de stratégie commerciale.

Pour obtenir d'autres renseignements, veuillez communiquer avec : Nadine Sidarous-Côté  
Agent principal de commerce international, AAC, Tél: (613) 759-7721, Téléc. : (613) 759-7506 ou par courriel: [sidarouscote@agr.gc.ca](mailto:sidarouscote@agr.gc.ca)

### **EN BREF**

#### **► Séminaire « Pathogènes émergents en agroalimentaire : connaître pour maîtriser.**

Ce séminaire a pour objectif principal d'offrir aux participants, provenant autant des secteurs de l'industrie agroalimentaire, de la recherche que du domaine académique un forum axé sur le statut actuel des différents microorganismes pathogènes sous surveillance. Les sujets abordés porteront sur les virus, les bactéries, les parasites et les prions qui retiennent actuellement l'attention en production animale et leur impact potentiel sur la population.

Saint-Hyacinthe, CRDA, 23 novembre 2006. Renseignements : Carole Tremblay, tél. : 450-773-1105, courriel : [tremblayca@agr.gc.ca](mailto:tremblayca@agr.gc.ca) ou visitez le site : <http://fond-gouv.qc.ca>

**NOTE** : Les petites et moyennes entreprises canadiennes qui souhaitent participer à l'une de ces foires alimentaires internationales peuvent bénéficier d'une aide financière dans le cadre du programme « Développement des marchés d'exportation » (PDME). Pour plus d'informations sur ce programme, vous pouvez visiter le site internet suivant : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/pemd/menu-fr.asp>

Les entreprises québécoises peuvent communiquer directement avec un bureau régional de Développement Économique du Canada (DEC) pour obtenir de l'information sur ce programme en téléphonant au (514) 283-6328 ou en visitant le site internet suivant : <http://www.dec-ced.gc.ca/asp/APropos/bureauxaffaires.asp>

Les entreprises québécoises peuvent également bénéficier d'un appui additionnel du Group Export agroalimentaire Québec-Canada. Vous pouvez visiter leur site internet à l'adresse suivante : <http://www.groupeexport.ca> ou communiquez par téléphone au 418-861-8577.